

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

# ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

ВЫПУСК  
21 (84)

БЛИЖНИЙ ВОСТОК  
И ИРАН



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
ЛЕНИНГРАД • 1970

**К ИМЕНИ БАКТРИЙСКОГО (?) ВОЖДЯ КАТАННЕ  
(IV в. до н. э.)<sup>1</sup>**

В источниках, освещающих историю похода Александра Македонского в Среднюю Азию (Арриан, Квинт Курций Руф), упоминается имя Катана или Катена (*Κατάνης*, *Catenes*) — одного из организаторов и руководителей борьбы против греко-македонской армии в южной части Средней Азии. Согласно Квинту Курцию Руфу,<sup>2</sup> Катан пользовался особым доверием сатрапа Бактрии и недолговечного „царя Азии“ Бесса, однако впоследствии вместе со Спитаменом принял участие в захвате Бесса и выдаче его Александру (329 г. до н. э.). Затем Катан упоминается как один из зачинщиков антимакедонского восстания согдийцев и бактрийцев (опять совместно с Спитаменом)<sup>3</sup> и как один из последних и наиболее стойких противников Александра в земле паретаков,<sup>4</sup> где он и пал (327 г. до н. э.) в сражении с греко-македонскими отрядами.<sup>5</sup> Исторический контекст не оставляет сомнений в том, что Катан принадлежал по происхождению к каким-то восточноиранским народностям (или племенам), однако прямых указаний на его происхождение и на состав отрядов, возглавлявшихся им в земле паретаков, в источниках не имеется.<sup>6</sup>

Имя этого свободолюбивого предводителя зарегистрировано Ф. Юсти в его известной сводке древнеиранской ономастики, однако без попытки

<sup>1</sup> Доклад, читанный 8 II 1968 на IV сессии по Древнему Востоку (см.: Академия наук СССР, Ленинградское отделение Института народов Азии, IV сессия по Древнему Востоку, 5—10 февраля 1968 г. Тезисы докладов, М., 1968, стр. 78—79). Печатается с дополнениями. Автор пользуется случаем, чтобы поблагодарить товарищей, принявших участие в обсуждении доклада или прочитавших статью в рукописи и сделавших ряд ценных замечаний.

<sup>2</sup> Curt. Ruf. VII 5, 19—26, 41—42.

<sup>3</sup> Curt. Ruf. VII 6, 13—15. Ср.: Арриан IV I, 5.

<sup>4</sup> Локализация спорная. По мнению большинства исследователей, эта область (Паретакена) должна быть локализована в северной (правобережной) Бактрии. См.: ИТН, I, стр. 270. Вопрос этот, однако, не вполне ясен. Из текста Арриана (IV 22, 1—2) следует скорее, что этот автор отделял „землю паретаков“ от Бактрии.

<sup>5</sup> Curt. Ruf. VIII 5, 2; Арриан IV 22, 1—2. Сводку сведений о Катане по античным источникам см.: RE, Supplementband IV, Stuttgart, 1924, Sp. 880.

<sup>6</sup> Поэтому утверждение о том, что Катан был в последнем своем бою „предводителем бактрийцев“ (ИТН, I, стр. 271), нуждается в соответствующих оговорках.

этимологического анализа.<sup>7</sup> Можно было бы видеть в этом имени др.-ир. *kāta-* (прич. прош. вр. от др.-ир. *kā-* 'хотеть, жаждать' или <sup>1</sup>*kap-* 'желать, хотеть, любить'),<sup>8</sup> осложненное патронимическим суффиксом *-āna-*<sup>9</sup> (ав.-āna-, ср.-перс. и н.-перс. *-ān*).<sup>10</sup> В таком случае интересующее нас имя означало бы нечто вроде „Сын Желанного, происходящий от Желанного“, и т. п. Однако древнеиранские имена, образованные от причастия прошедшего времени с помощью патронимического суффикса, как кажется, не засвидетельствованы.<sup>11</sup>

Может быть сделана попытка подойти к осмыслению имени *Κατάνης* и с другой стороны. Хорошо известен закономерный переход древнеиранского поствокального *-t > -l* в афганском (пашто) языке: афг. *plār* 'отец' (< др.-ир. *pitar-*), *səl* 'сто' (< др.-ир. *sata-*), *kālaḷ* 'селение' (< др.-ир. *\*kata-ka*) и т. д. Этот же переход отмечен в названии реки Хильменд, протекающей по территории древней Арахозии и Дрангианы (юго-западная часть современного Афганистана): ав. *Naētumant-* > н.-перс. *Hēlmand*.<sup>12</sup> Сравнительно недавно Х. Бэйли показал, что уже в среднеперсидском существовало слово *kalāka* 'крепость', этимологически связанное с ав. *kata-* 'комната', согд. *kt'k*, ср.-перс. *katak*, н.-перс. *kad*, *kada* 'дом', *kalāt*, *kalāta*, маз. *kalā*, афг. *kālaḷ* '(укрепленное) селение' и т. д.<sup>13</sup> Тем самым случай перехода поствокального *-t > -l* засвидетель-

<sup>7</sup> F. Justi. *Iranisches Namensbuch*, Marburg, 1895, s. v.

<sup>8</sup> *AiWb.*, 437, 462. Имя *Kāta-* (по предположению Хр. Бартоломея, сокращенное имя) засвидетельствовано один раз в Авесте (Yt. 13, 124) и действительно может быть произведено от указанных глаголов (ср. *AiWb.*, 462—463).

<sup>9</sup> Предложено В. А. Лившицем.

<sup>10</sup> В греко-латинской передаче древнеиранских имен с патронимическим суффиксом наряду с *-άνης* (*Μιτρ-άνης*) встречаем и *-ήνης*, *-enes* (*Μιθρ-ήνης*, *Mithr-enes*). См.: *GiPh*, I, 2, S. 176.

<sup>11</sup> Единственный известный мне пример такого рода образований (притом пример не вполне ясный) — это „языгское собственное имя“ *Ambustan* 'Возвеличенный' (? из *ham-pus-*?). См.: В. И. Абаев. *Осетинский язык и фольклор*, I. М.—Л., 1949, стр. 153, 226. Среди нескольких сот древнеиранских имен в греческой передаче, собранных Стоунсифером (А. Н. М. Stonecipher. *Graeco-Persian Names*. New York, 1918), мне не встретилось ни одного имени, образованного по такому типу.

<sup>12</sup> *EVP*, p. 30 (s. v. *\*hēl*). Наряду с обычным *Hēlmand* в новоперсидском засвидетельствована и форма *Hēḥmand* (*Ḥudūd al-'ālam*), отражающая „нормальное“ для персидского развитие др.-ир. *-t* (*-t > -ḥ > -d*). См.: G. Lazard. *La langue des plus anciens monuments de la prose persane*. Paris, 1963, p. 146.

<sup>13</sup> H. W. Bailey. *Ambages Indo-iranae*, Istituto Universitario Orientale *Annali Sezione Linguistica*, I, 2, Napoli, 1959, pp. 118—120. См. также: W. Belardi. *Arabo qal'a*. *Ibid.*, p. 147 f. Таким образом, было окончательно подтверждено давно уже высказанное мнение о том, что перс. *kalāt*, маз. *kalā* и т. д. не восходят к араб. *qal'a* (قلعة) 'крепость', а что, напротив, последнее, не имеющее убедительной семитической этимологии слово является арабизованной формой исконно иранской основы (к литературе, указанной в упомянутых статьях, следует добавить еще: А. З. Розенфельд. *Qal'a* (*kala*) — тип укрепленного иранского поселения. *СЭ*, 1951, № 1, стр. 22—38). Х. Бэйли производит ав. *kata-* и все многочисленные дериваты этой основы от др.-ир. *kat-* / *čāt-* 'покрывать', не высказывая при этом своего отношения к предложенному В. И. Абаевым (*ТИЯЗ*, VI, 1956, стр. 442 сл.) возведению всей этой группы слов к др.-ир. *kap-* 'копать, насыпать'. Имея несколько дополнений к этому вопросу, я предполагаю вернуться к нему в другом месте.

ствован собственно персидским материалом. Случаи такого перехода известны и в белуджском (бел. t'ēlaγ, t'ilāγ, tēlaγ 'глазное яблоко' < \*tē-taka), и в топонимике северо-западного Ирана (н.-перс. Ardabēl, Arda-bil < \*Arta-vaita-, ср. арм. Artauēt).<sup>14</sup> Таким образом, можно констатировать, что наряду с регулярным переходом +t > -l в афганском мы встречаемся с отдельными случаями такого перехода и в других иранских языках, в том числе в персидском.

Следуя этому пути фонетического развития, интересующее нас имя Κατάνης, др.-ир. \*katāna- должно было отразиться в форме kalān. Такое слово (kalon)<sup>15</sup> со значениями 'большой, старший, главный, глава' и т. п. широко распространено в современном таджикском языке, в персидско-таджикских говорах Афганистана<sup>16</sup> и вообще на востоке персоязычной зоны, откуда оно проникло и в хиндустани.<sup>17</sup>

Этимология слова *kalon* и пути проникновения его в таджикский язык неизвестны. Для языка персидско-таджикской классической литературы и для современного персидского литературного языка это слово (کلان) нехарактерно,<sup>18</sup> хотя современные персидские словари его фиксируют,<sup>19</sup> большинство исследователей справедливо рассматривают тадж. *kalon* — перс. *bozorg* как одну из лексических дифференций между таджикским и персидским языками.<sup>20</sup> Среди текстов на среднеиранских

<sup>14</sup> Н. W. Bailey. *Ambages Indoiranicae*, p. 113 f., 116 f.

<sup>15</sup> Тадж. о закономерно отражает ист. а.

<sup>16</sup> См., например: L. Bogdanov. *Stray Notes on Kabulī Persian*. JASB, N. S., vol. XXVI, 1930, p. 83; A. Farhādi. *Le persan parlé en Afghanistan*. Paris, 1955, p. 49 (в примерах).

<sup>17</sup> См. J. T. Platts. *A Dictionary of Urdu, Classical Hindī and English*. Fifth Impression. Oxford University Press, 1930, s. v. Произношение *kalān* (*kalā*) может указывать на распространение этого слова не только в литературе, но и в простонародной речи.

<sup>18</sup> На всем протяжении громадной поэмы Фирдоуси слово *kalān* встречается всего один раз и не имеет никаких производных, в то время как синонимичное ему *buzurg* (с производными) зарегистрировано многие сотни раз (см.: F. Wolf. *Glossar zu Firdosis Schahname*. Berlin, 1935, s. v.). Как „редкое или местное слово“ отмечается *kalān* в рукописи одного из сочинений ранненовоперсидской прозы (*Qiṣaṣ al-anbiyā*). По заключению Ж. Лазара, рукопись, о которой идет речь, может быть отнесена к XIII в., а само сочинение или во всяком случае представленная данной рукописью его редакция — к территории Мавераннахра (см.: G. Lazard. *La langue...*, pp. 97—99 et p. 16). В средневековых персидских фархангах слово *kalān* встречается лишь с XIV в. (указано С. И. Баевским); показательно, что оно не представлено даже в „Луғат-и фурс“ Асади Туси (XI в.) — словаре, специально направленном на толкование лексики поэтов Мавераннахра и Восточного Хорасана.

<sup>19</sup> См., например: Б. В. Миллер. *Персидско-русский словарь*. М., 1950 (2-е изд. — 1953), s. v.; Н. F. J. Junker und B. Alavi. *Persisch-Deutsches Wörterbuch*. Leipzig, 1965, s. v.

<sup>20</sup> См., например: G. Lazard. *Caractères distinctifs de la langue tadjik*. BSLP, t. 52, fasc. 1, 1956, p. 180; А. Э. Розенфельд. *Таджикско-персидские языковые отношения (по материалам лексики)*. Уч. зап. ЛГУ, № 294, серия востоковедческих наук, вып. 12, 1961, стр. 35. Следует подчеркнуть, что сказанное относится к современному литературному персидскому языку. В просторечии и многочисленных говорах, распространенных на территории Ирана, слово *kalān* (в различных фонетических вариантах) зарегистрировано. См., например: *Burhān-i Qāti'*, ed. Dr. M. Mu'in, vol. III, ed. 2, 1342 г. х., стр. 1670, прим. 13.

языках это слово (k'l'n, q'l'n) засвидетельствовано, как кажется, только в манихейско-парфянских,<sup>21</sup> и это дало В. А. Лившицу основание предположить, что тадж. kalon относится по происхождению к числу парфянизмов.<sup>22</sup> Такое предположение не исключает, впрочем, возможности восточноиранского происхождения этого слова: как известно, в парфянских текстах, а также среди парфянских заимствований в армянский имеется определенный слой восточноиранской лексики,<sup>23</sup> так что парфянский мог служить в данном случае только передаточной инстанцией.<sup>24</sup> Не исключено, что слово kalon могло проникнуть в таджикский и непосредственно из каких-то восточноиранских диалектов, распространенных в прошлом на территории исторической Бактрии, разделявших с афганским переход -t > -l и вытесненных впоследствии таджикским языком.

В других восточноиранских диалектах, как на Памире (ваханский), так и к северу от него (ягнобский или новосогдийский), др.-ир. поствокальное -t сохранилось.<sup>25</sup> Таким образом, в некоторых восточноиранских диалектах этого ареала можно было бы ожидать рефлексов древнеиранской основы \*katāna- с сохранившимся поствокальным -t. И действительно, находим katanāk 'большой' в шугнанском, бартангском и рушанском, katanā (с тем же значением) — в южнотаджикских (дарвазских) говорах.<sup>26</sup>

<sup>21</sup> См.: F. C. Andreas—W. Henning. *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan*, III. SPAW, Phil.-hist. Kl., 1934, SS. 35, 41 (тексты i 61 и m 84); M. Boyse. *The Manichaean Hymn-Cycles in Parthian*. London, 1954, pp. 102, 140 (тексты H. VIc 10b; A. R. VI 10b).

<sup>22</sup> См.: МЮТАКЭ, II, 1951, стр. 48, прим. 4.

<sup>23</sup> См.: W. B. Henning. *Mitteliranisch*. В кн.: *Handbuch der Orientalistik*, Abt. I, Bd. IV. *Iranistik*. Abschnitt I. *Linguistik*. Leiden—Köln, 1958, SS. 93—94.

<sup>24</sup> Парфянский же мог служить передаточной инстанцией для продвижения этого слова далеко на запад, где наличие его, по-видимому, фиксируется в названии селения Каланкат, арм. Kałankatuy (kałan-kat 'большое селение') в Кавказской Албании (область Утик) — родины известного армянского историка VII в. Моисея Каланкатуйского (Моисея Каланкатвади).

<sup>25</sup> Ср. ягн. wot (согд. w't) 'ветер' (< др.-ир. wata-), virōt (согд. βr't), вах. varōt 'брат' (< др.-ир. brātar-), вах. ðit 'дым' (< др.-ир. dūta-) и т. д.

<sup>26</sup> См.: А. З. Розенфельд. 1) Некоторые вопросы таджикской диалектологии. *Вестник ЛГУ*, 1951, № 7, стр. 40; 2) Дарвазские говоры таджикского языка. *ТИЯЭ*, VI, 1956, стр. 222. См. также: В. С. Расторгуева. Опыт сравнительного изучения таджикских говоров. М., 1964, стр. 151.

Несмотря на известные трудности, связанные с необходимостью объяснения удвоенного -c- и церебрального ʃ (в афганском и хазара), не возможной представляется попытка связать эту группу слов с ягн. kātta 'большой, огромный, старший, избранный, знатный, знаменитый', тадж. (обл.)-узб. kattā 'большой', шугн. kat(t)ā 'большой, великий, крупный, взрослый', руш.-хуф. kat(t)ā 'большой, старший', орш.-барт. katta, ишк. katā, дарв. katā, хаз. kaṭā 'большой'. Слово katta засвидетельствовано во многих тюркских языках Средней Азии, однако, насколько можно судить по словарям Будагова (II, 115) и Радова (II, 1131—1132), в тюркских языках за пределами Средней Азии и Восточного Туркестана это слово не встречается, что наводит на мысль об иранском

Таким образом, др.-ир. \*katāna-, лежащее в основе интересующего нас имени, могло отразиться в некоторых восточноиранских диалектах,<sup>27</sup> а опосредованно и в таджикском языке, таджикских (особенно южнотаджикских) говорах как kalon, katana(k); и если имя одного из предводителей антимакедонских отрядов на юге Средней Азии в IV в. до н. э. действительно оказывается однокоренным со всей этой группой слов, то оно может быть осмыслено как „большой, старший, старшой, главный, глава, начальник“ и т. п.

В этой связи обращают на себя внимание засвидетельствованные греческими надписями с берегов Черного моря имена Κάττας (Анапа, не ранее середины II в. н. э.),<sup>28</sup> Κατίων,<sup>29</sup> Κατόκας (Анапа, II—III вв. н. э.),<sup>30</sup> принадлежавшие, вероятно, скифо-сарматскому населению Причерноморья. Сюда же относится, по-видимому, засвидетельствованное Диогеном Лаэртским скифское имя Καδοβίδα,<sup>31</sup> отражающее более позднюю форму этой основы (с переходом -t > -d).

Имена „скифов из Анапы“ Κατόκας, Κατάκας были включены в словарь иранских имен уже Ф. Юсти,<sup>32</sup> однако В. И. Абаев воздержался, по-видимому, от включения этих имен в свой известный „Словарь скифских основ“.<sup>33</sup>

М. Фасмер допускал (правда, под вопросом) сближение имени Κατόκας с ав. Katu,<sup>34</sup> это же сближение предлагает (уже без вопроса) для всех приведенных выше скифо-сарматских имен Л. Згуста,<sup>35</sup> однако сопоставление с ав. Katu-, Katav- (Yt. 13.114) не дает ответа на вопрос об этимологии: собственное значение этого авестийского имени оставалось неясным и для Хр. Бартоломэ.<sup>36</sup>

его происхождении. Параллельные его формы с -lt- (ср. kat(t)ā и kaltā, katanāk и kaltanāk в шугнанском, kat(t)a и kalta в рушанском и хуфском) объясняются, возможно, диссимиляцией из -tt-. Вряд ли они связаны с тадж.-узб. и ягн. kaltā 'короткий, худой'. Ср. хинд. kaṭṭā 'крепкий, здоровый, сильный'.

<sup>27</sup> По любезному сообщению Н. А. Дворянкова, мужское имя Katan(ak) по сей день встречается среди афганцев, в частности среди афганцев племени нурзай.

<sup>28</sup> Корпус Боспорских надписей, М.—Л., 1965, № 1140, строка 5.

<sup>29</sup> Там же, № 1140, строка 3.

<sup>30</sup> Там же, № 1179, строка 53.

<sup>31</sup> M. F a s m e r. Untersuchungen über die ältesten Wohnsitze der Slaven. I: Die Iranier in Südrußland. Leipzig, 1923, S. 14.

<sup>32</sup> F. J u s t i. Iranisches Namensbuch, S. 159. Заметим, что второе из этих имен (Κατάκας), приведенное Юсти с ссылкой на издание — A. B o e c k h. Corpus Inscriptionum Graecarum, II, 167, n° 2131, строка 5, — в более поздних изданиях надписей (B. L a t y s c h e v. Inscriptiones...; Корпус Боспорских надписей) не встречается.

<sup>33</sup> В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, I, стр. 151 сл.

<sup>34</sup> M. F a s m e r. Untersuchungen..., S. 42.

<sup>35</sup> L. Z g u s t a. Die Personennamen griechischer Städte der nördlichen Schwarzmeerküste... Praha, 1955, § 130.

<sup>36</sup> AiWb., 433.

Можно предположить, что все эти имена действительно относятся к древнеиранскому (resp. скифо-сарматскому) ономастикону Причерноморья и отражают тот же древнеиранский корень,<sup>37</sup> что и имя Κατάνης.

В своей статье „Пленный враг Дария — скиф Скунха“ (Изв. АН СССР, ОЛЯ, т. VII, вып. 3, 1948, стр. 235—240) А. А. Фрейман, опираясь на сравнительный материал древних и современных иранских языков, дал в 1948 г. этимологию имени этого скифского вождя. Анализируя здесь другое древнеиранское имя, автор посвящает свою скромную заметку памяти покойного учителя — профессора А. А. Фреймана.

---

Помимо общепринятых сокращений, в статье встречаются еще следующие:  
ИТН, I — История таджикского народа, т. I. С древнейших времен до V в. н. э. Под ред. члена-корр. АН СССР Б. Г. Гафурова и канд. истор. наук Б. А. Литвинского. Изд. восточной литературы, М., 1963.  
EVP — G. Morgenstierne. An Etymological Vocabulary of Pash̄to. Oslo, 1927.

---

*I. M. Oranskiy*

#### TO THE NAME OF THE BACTRIAN (?) CHIEFTAIN KATANΗΣ (IV CENT. B. C.)

In the present article an attempt is made to elucidate the meaning of the name of a Bactrian (?) chieftain living in the IV century B. C.

---

<sup>37</sup> Осторожная (под вопросом) попытка Майрхофера связать скиф. Καθουίδαζ, ав. Kātu- с герм. и кельт. katu- 'борьба, битва' (M. Mauryhofer. Kātu- 'Kampf' im Iranischen. KZ, Bd. 71, N. 3/4, 1954, S. 240) не представляется убедительной.